

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

[C – 2024/004286]

**19 AVRIL 2024. — Décret modifiant le décret du 25 avril 2014 relatif au permis d'environnement, en ce qui concerne l'exécution des tâches pour le screening du RIE de projet (1)**

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

**Décret modifiant le décret du 25 avril 2014 relatif au permis d'environnement, en ce qui concerne l'exécution des tâches pour le screening du RIE de projet****Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière régionale.**Art. 2.** À l'article 9 du décret du 25 avril 2014 relatif au permis d'environnement, modifié par le décret du 18 décembre 2015, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Cette indépendance et neutralité seront préservées à tout moment. La manière active et constructive dont le fonctionnaire environnement communal doit s'engager à la réalisation de la mission et des objectifs de la commune n'y porte pas préjudice. » ;

2° le paragraphe 3 est complété par la phrase suivante :

« Le paragraphe 2 s'applique intégralement à la personne qui exerce les tâches du fonctionnaire environnement communal. ».

**Art. 3.** L'article 9/1, alinéa 3, du même décret, inséré par le décret du 8 décembre 2017, est complété par les phrases suivantes :

« Cette indépendance et neutralité seront préservées à tout moment. La manière active et constructive dont le fonctionnaire environnement provincial doit s'engager à la réalisation de la mission et des objectifs de la province n'y porte pas préjudice. ».

**Art. 4.** L'article 10, alinéa 3, du même décret, est complété par les phrases suivantes :

« Cette indépendance et neutralité seront préservées à tout moment. La manière active et constructive dont le fonctionnaire environnement régional doit s'engager à la réalisation de la mission et des objectifs de la région n'y porte pas préjudice. ».

**Art. 5.** L'article 15/1 du même décret, inséré par le décret du 23 décembre 2016, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :« Les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 ne s'appliquent pas si un simple screening du RIE de projet est ajouté à la demande. Dans ce cas, l'article 20, alinéa 2, et l'article 39, alinéa 2, s'appliquent respectivement . ».**Art. 6.** Le présent décret s'applique aux demandes de permis d'environnement qui sont déposées après l'entrée en vigueur du présent décret.Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 avril 2024.

Le ministre-président du Gouvernement flamand,

J. JAMBON

La ministre flamande de la Justice et du Maintien, de l'Environnement  
et de l'Aménagement du Territoire, de l'Énergie et du Tourisme,

Z. DEMIR

Note

(1) *Session 2023-2024*Documents : – Proposition de décret : 1780 – N° 1

- Texte adopté en séance plénière : 1780 – N° 2

Annales - Discussion et adoption : Séance du 17 avril 2024.**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP****MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[2024/202521]

**22. APRIL 2024 — Dekret zur Zustimmung zu dem Protokoll zur Änderung des am 26. April 1993 in Brüssel unterzeichneten Abkommens und Protokolls zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Republik Indien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, geschehen zu Neu Delhi am 9. März 2017 (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einzigster Artikel** - Das Protokoll zur Änderung des am 26. April 1993 in Brüssel unterzeichneten Abkommens und Protokolls zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung der Republik Indien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, geschehen zu Neu Delhi am 9. März 2017, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Gegeben zu Eupen, den 22. April 2024

O. PAASCH

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS

Der Vize-Ministerpräsident,  
Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS

Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG

Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung

—————  
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2023-2024

Nummerierte Dokumente: 335 (2023-2024) Nr. 1 Dekretentwurf

335 (2023-2024) Nr. 2 Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text

Ausführlicher Bericht: 22. April 2024 - Nr. 72 Diskussion und Abstimmung

—————  
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2024/202521]

**22 AVRIL 2024. — Décret portant assentiment au Protocole, fait à New Delhi le 9 mars 2017, modifiant la Convention et le Protocole entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signés à Bruxelles le 26 avril 1993 (1)**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

*Article unique* - Le Protocole, fait à New Delhi le 9 mars 2017, modifiant la Convention et le Protocole entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signés à Bruxelles le 26 avril 1993, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 22 avril 2024.

O. PAASCH,

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

A. ANTONIADIS,

Le Vice-Ministre-Président,  
Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement

I. WEYKMANS,

La Ministre de la Culture et des Sports, de l'Emploi et des Médias

L. KLINKENBERG,

La Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

—————  
Note

(1) Session 2023-2024

Documents parlementaires : 335 (2023-2024) n° 1 Projet de décret

335 (2023-2024) n° 2 Texte adopté en séance plénière

Compte rendu intégral : 22 avril 2024 - n° 72 Discussion et vote

—————  
MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2024/202521]

**22 APRIL 2024. — Decreet houdende instemming met het Protocol, gedaan te New Delhi op 9 maart 2017, tot wijziging van de Overeenkomst en het Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontstaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993 (1)**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

*Enig artikel* - Het Protocol, gedaan te New Delhi op 9 maart 2017, tot wijziging van de Overeenkomst en het Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontstaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 22 april 2024.

O. PAASCH,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS,  
De Viceminister-President,  
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting  
I. WEYKMANS,  
De Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media  
L. KLINKENBERG,  
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Nota

(1) Zitting 2023-2024  
Parlementaire stukken: 335 (2023-2024) Nr. 1 Ontwerp van decreet  
335 (2023-2024) Nr. 2 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering  
Integraal verslag: 22 april 2024 - Nr. 72 Bespreking en stemming

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2024/202517]

22. APRIL 2024 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen der Regierung des Staates Katar und der Regierung des Königreichs Belgien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuervermeidung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, geschehen zu Doha am 6. November 2007, und zu dem Protokoll zur Änderung des am 6. November 2007 in Doha unterzeichneten Abkommens zwischen der Regierung des Staates Katar und der Regierung des Königreichs Belgien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuervermeidung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, geschehen zu Doha am 22. März 2015 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

*Einzigster Artikel* - Das Abkommen zwischen der Regierung des Staates Katar und der Regierung des Königreichs Belgien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuervermeidung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, geschehen zu Doha am 6. November 2007, und Protokoll zur Änderung des am 6. November 2007 in Doha unterzeichneten Abkommens zwischen der Regierung des Staates Katar und der Regierung des Königreichs Belgien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuervermeidung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, geschehen zu Doha am 22. März 2015, sind uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Gegeben zu Eupen, den 22. April 2024

O. PAASCH  
Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden und Finanzen  
A. ANTONIADIS  
Der Vize-Ministerpräsident,  
Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen  
I. WEYKMANS  
Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien  
L. KLINKENBERG  
Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung

Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2023-2024  
Nummerierte Dokumente: 352 (2023-2024) Nr. 1 Dekretentwurf  
352 (2023-2024) Nr. 2 Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text  
Ausführlicher Bericht: 22. April 2024 - Nr. 72 Diskussion und Abstimmung

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2024/202517]

22 AVRIL 2024. — Décret portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'État du Qatar tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Doha le 6 novembre 2007, et au Protocole, fait à Doha le 22 mars 2015, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'État du Qatar tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Doha le 6 novembre 2007 (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

*Article unique.* - La Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'État du Qatar tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Doha le 6 novembre 2007, et le Protocole, fait à Doha le 22 mars 2015, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'État du Qatar tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Doha le 6 novembre 2007, sortiront leur plein et entier effet.